

异域商情丛书

**SUCCESS secrets to maximize
BUSINESS in
VIETNAM**

商业制胜
之 **越南**

【美】Kevin Chambers 著

东方启达翻译中心 王月 王虹 译

BUSINESS SUCCESS
BUSINESS SUCCESS



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn



**SUCCESS secrets to maximize
BUSINESS in
VIETNAM**



[美] Kevin Chambers 著

东方启达翻译中心 王月 王虹 译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

图书在版编目 (CIP) 数据

商业制胜之越南 / (美) 尚贝尔 (Chambers, K.) 著;
王月, 王虹译. —北京: 中国水利水电出版社, 2004
(异域商情丛书)

ISBN 7 - 5084 - 1785 - 2

I. 商… II. ①尚…②王…③王… III. 投资环
境-越南 IV. F133.399

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 102482 号
北京市版权局著作权合同登记号: 图字 01 - 2003 - 5801

书 名	异域商情丛书 商业制胜之越南
作 者	[美] Kevin Chambers 著
译 者	东方启达翻译中心 王月 王虹 译
出版 发行	中国水利水电出版社 (北京市三里河路 6 号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266 (总机)、68331835 (营销中心)
经 售	全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	中国水利水电出版社微机排版中心
印 刷	北京市兴怀印刷厂
规 格	850mm×1168mm 32 开本 7 印张 175 千字
版 次	2004 年 1 月第 1 版 2004 年 1 月第 1 次印刷
印 数	0001—5100 册
定 价	29.80 元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

作者介绍

本书作者 Kevin Chambers 现在是 Access China Trade Services 公司的高级合伙人，这是一家提供有关中国贸易和投资业务咨询的专业咨询公司。在这之前，作者曾担任美国商务部俄克拉何马州国际局的局长。他还就职过一家大型美国有线电视和卫星频道租赁公司，担任全球销售经理。他持有美国 Graduate 学校国际管理专业的硕士文凭。

他的著作包括《The Travellers Guide to Asian Customs and Manners》以及《The Travellers Guide to Asian Culture and History》，他曾在韩国和中国台湾工作和生活过。自 1992 年以来，他一直在帮助美国公司开展业务和设立办事处，还担任越南事务顾问。

作者欢迎来自于读者方面的任何建议与问题，可以通过作者的 Email 与作者联系。

Kevin.chambers@accesschinatrade.com

出版者的话

随着我国对外开放和对外交往的日益深入，党中央在十六大上提出“引进来”和“走出去”相结合，全面提高对外开放水平，并以此作为我国经济建设和经济体制改革的主要任务。我国政府还将从资金和政策上鼓励、支持有比较优势的各种所有制企业对外投资，充分利用国际国内两个市场，带动商品和劳务出口，以适应经济全球化和加入世贸组织的新形势。

为了配合新发展带来的新需求，中国水利水电出版社继成功地引进了“异域风情丛书”，在国内读者中引起强烈反响之后，继续开辟新领域，推出新品种，为我国内地读者带来新加坡时信出版有限公司开发成熟的“异域商情丛书”。“异域商情丛书”目前共有12种，每种书介绍一个国家或地区的情况，内容包括：总体情况、商业机会、政府、内资情况、税收体制、国家经济、如何设立企业、如何经营业务、文化与习俗、文化与商务以及一些实用的信息。

该丛书首批介绍的12个国家和地区为：加拿大、印度、德国、英国、阿联酋、越南、日本、菲律宾、澳大利亚、印度尼西亚、泰国和我国的香港特区。我们衷心地希望，这些书的翻译出版能为国内有意对外投资或与外商做生意的企业和个人提供有用的信息，

并为有商品和劳务出口意向的各种所有制企业起到开拓视野、创造商机的作用。

中国水利水电出版社旅游文化出版中心

2003 年 12 月

简介

20世纪90年代初期，世界上大部分国家全力关注于中国的经济承诺，以至于过了很长一段时间才意识到中国的邻国越南所发生的重大变化。经济活跃的越南已经成为世界上最大的潜在市场。苏联和华约的解体、本国严重落后于经济蓬勃增长的东南亚国家联盟（东盟）的现实状况，使得越南的领导阶层开始信奉并积极推行以市场为导向的体制改革。越南的经济以两位数的速度增长，令世界刮目相看，它的8162万人口已成为一个巨大的、奋发的劳动力市场，不容人们忽视。

如果希望在未来的全球经济市场上占有一席之地，必须考虑针对越南的商业策略。本书将成为你制定和改进越南商业策略，并使之具有易于操作和低成本特点的有用帮手。

为了起到这个作用，需要比我本人更深入广泛了解越南，并且更具有经验的人参与编写。因此，我拜访并收集了那些更具经验人们的观点和建议；会见了越南的商人和政府机构中的专业人士，以及富有越南经商经验的其他国家的企业人士，包括会计、销售人员、公共关系专家、公司总裁、银行家和经济方面的专家，他们都对本书的编写做出了贡献。同时有越南人、新加坡人、美国人、德国人、澳大利亚人、印度人、中国台湾人、韩国人以及许多其他国家和地区的人们将他们在越南经商的经验提供给本书，供大家一起分享。

在本书的编写过程中遇到的最麻烦的问题是越南在各方面的快速变化。由于20世纪80年代末期的社会改革，越南的商

业环境和政府结构已经发生了巨大的变化。政府的各个部门有的已经经历了整个换班的过程。法律条例的改变几乎每天都要发生，领导阶层以市场改革为试点，推进越南加入到世界经济的大潮中。甚至是河内那些多年不变的街景，现在也已经被林立的写字楼写进了许多色彩绚丽的笔画，以至于已经有一些人开始感叹旧城的迷人风采将一去不复返了。在越南开展商业活动就如同接受了一份在当今商业世界中极具挑战性的任务，在越南工作的外国人需要具有坚决、足智多谋、灵活、创造性、忍耐性等多种特性。

基于现阶段信息和经验编写的这本关于越南经济和商务情况的书籍，将适用于未来数年。其中基于越南文化编写的内容，只要越南和越南人还存在，就将继续有用。

目录

出版者的话

简介

1 第一章 越南概况

1 人口

1 政治情况

3 经济

12 商业环境

13 法律系统

14 外商在越南投资

18 越南的对外贸易

27 越南的商业中心

31 第二章 越南历史上的商人

31 从历史的观点看越南商人

39 从越南历史中所学到经验教训

44 第三章 与越南政府打交道

44 政府体系

45 国家级政府

47 部委

51 人民委员会

52	法律问题
53	官僚机关的问题
54	政府机关的工作时间
54	政府红头文件
55	多变的政府
57	行贿与否
57	避免麻烦
58	申领许可及投资批复
59	精明的决策者
60	河内及私营机构

61 第四章 商业环境

62	庞大的公共机构
62	内部商业条件
64	国有企业重组
65	工业
66	货币
68	银行
73	越南的股票交易市场
74	税收系统
75	保险
76	贸易公司
76	破旧的基础设施
78	通讯系统
78	合同
80	越南的专利和商标法

82	解决商业争端
82	腐败
83	劳动力中的女性
86	劳动力
88	第五章 在越南建立起一项生意
88	需要向你自己提出的问题
89	成功的最大可能性
90	信息和协助的来源
93	越南人的交往方式
97	初始的合同
101	聘请顾问
102	在越南开商店
105	出口贸易区
105	办公室
107	人力和劳力资源
111	第六章 进入越南市场
112	广告
115	市场中的地区保护主义
117	贸易展览
120	日本 Sogo Shosha 公司途径
122	未经政府认可的竞争和并行进口问题
123	在越南找到合适的代表处
124	产品销售
128	第七章 通信和会议手段还很落后

128	通信
131	电话
133	传真
133	互联网
135	会议
147	第八章 文化和交往
147	语言
149	文化交往
154	无言的交流
157	商务娱乐
158	到有关人员的家庭做客
159	食品
162	第九章 柬埔寨和老挝
162	进入柬埔寨和老挝
163	签证
164	与柬埔寨和老挝的企业联系
165	信息来源
166	犯罪问题和安全问题
166	柬埔寨概况
169	在柬埔寨做生意
170	柬埔寨的商业习惯
172	在柬埔寨国内旅行
174	在柬埔寨的联络地址
175	老挝概况

176	在老挝做生意
179	老挝的商业习惯
181	在老挝国内旅行
182	老挝的重要联络地址
184	附录一 基本常识和旅游提示
195	附录二 重要联络地址
203	附录三 互联网上的越南信息
205	附录四 越南的城市和省份
208	作者介绍

第一章 越南概况

上一个世纪中，越南经历了与日本、法国、美国、中国、柬埔寨以及它自己的多次战争，名列世界的前茅。近年来，越南已经开始以它那快速的经济增长，吸引来自全世界的目光。作为一名开拓市场、寻求机会的商人，越南将为你提供廉价的劳动力、丰富的自然资源以及巨大的国内市场。

人口

人，是越南最大的自然资源。到 2003 年 7 月，越南的人口为 8 162 万，是世界第十二大人口国。越南的人口主要拥挤在占它整个国土面积 20% 的多山少种的土地上。在靠近河内和海防的红河三角洲上，人口密度达到每平方米 1 000 人。

占人口总数 80% 的越南人生活在农村地区。越南的劳动力都受过教育，识字率达到 94%。然而，人仍然是这个民族的一个问题。越南人口的年增长率是 2.2%，它正在努力保持满足人们对于各项社会服务和社会基础设施的需求。

越族 (Viets) 是越南人口中的主要民族 (占整个人口的 90%)，此外还有许多少数民族，如汉族 (Chinese)、泰族 (Thai)，岱族 (Tay)、芒族 (Muong)、高棉族 (Khmer) 以及其他民族。许多少数民族生活在高原地区，并不经常到城市里来参与商业活动和政府的派系。

政治情况

越南是一个马克思列宁主义派系里的社会主义共和国。它的政治体制是依照中国的模式建立的，越南共产党是这个国家

的最高领导。新一届的政府领导体制于 1992 年建立，经选举产生了 396 名国家领导人。越南共产党通过向投票者提供经过精心挑选的、有限的候选人名单来控制选举过程。所有的党和国家领导人职位都将通过国民大会差额选举产生。

在越南共产党政治局中排名第二位的 Le Duc Anh，经过国民大会选举，出任国家主席职位。来自南方的 Vo Van Kiet 经过选举，出任政府总理。

在越南，共产党的政策和政府的政策是一致的，从 1986 年起，共产党和国家政府就已经将工作中心转移到经济建设上来了。越南共产党已经以极快的速度放开了以前高度集权的经济领域。由于受到前东欧和前苏联社会主义政权解体的警示，越南共产党在进行改革时，显得小心翼翼。越南的领导人多次公开强调，为了发展经济，必须保持政治稳定。共产党认为，它在政治上的统治地位是不容动摇的，现在的领导体系可以继续平稳地抵制任何关于允许多党执政的观念。

由于改革多集中在经济领域，20 世纪 90 年代只进行了有限的政治改革。政府从内部认识到经济上的失败大部分是由于政治体系的缺陷造成的。前苏联戈尔巴乔夫的改革程序仍然对越南产生着影响。共产党正在逐步放开国民大会（National Assembly）代表身份的限制，吸收更多的非党人士参加选举。国民大会的开会方式也由过去的主席台主持方式转变为有更多生动讨论的研讨会形式。主张改革的委员们被选举出来担任高层领导职位，包括总理。1993 年和 1994 年，国民大会中那些年轻的委员支持像 Vo Van Kiet 总理那样主张改革的领导人在教育、公共卫生、税收、土地所有权、劳动力以及环境保护等方面推进立法改革。越南的新政体已经不再强调建设社会主义体制的目标了，它第一次提出在国有化的过程中要保护私营机构和国民的私有财产。越南的这种变化应该会继续下去，但是它有可能在人民的社会生活中采取隐蔽的多元化方式，避免东

越南共产党

越南的政治体制是由越南共产党（VCP）独家执政的体制。共产党领导是通过越南社会各个机构和组织的垂直和平行的全方位管理来进行的。然而在不同的地区，共产党的统治程度各不相同。共产党员的人数占越南人口的3%，党员的分布情况也是不均匀的。在20世纪80年代末期，北方各省中的党员人数占当地总人口的7.5%。南方的越南人中只有极少数人是越南共产党员。

越南的政治体系与它的企业 and 公司一样，非常重视级别。在全国200万名党员中，只有1000多名党员被选举出来参加全国的共产党代表大会。在这些代表中，再投票产生125名中央委员会成员。最后由中央委员会选举13名政治局委员。

共产党的中央委员会成员在政府的各个岗位上兼任职务，从而实现共产党对政府的控制。中央委员会成员在政府机构中担任部长、副部长之类的职务，实际上支配着政府机构。中央委员会成员同样掌握着国民大会。越南共产党官员们这种如此看重手中的权力，一些主张改革的党员已经意识到这是越南的主要结构性问题。

欧那种多党民主化。

政府正在致力于通过私有化政策，将它自己从低效率的国有企业的运行方式中解脱出来。1986年，越南有12000家国有企业，到1993年，已经有5500家被合并，或者被私有化，或者被清算掉了。政府为企业改革建立了国家操作委员会（National Steering Committee），由这个机构负责国有企业的私有化过程。这个委员会的工作目标是关停小型国有企业，将它们合并组建为300家左右大型国有企业。

经济

20世纪80年代，越南的经济状况非常糟糕，中央集权式计划经济效率低下，加上国际社会的孤立和连年的战争蹂躏，使经济困难的严重程度达到极点。1986年，国内通货膨胀率

几乎达到了 600%。由于设备过时，原材料枯竭，越南的许多工厂都处于停产的状态。

1986 年，当国家再一次处于危机中时，越南的领导人决定对国家经济实施一系列叫做“Doi Moi”的改革措施。这些措施包括鼓励外商到越南投资、发展私营经济、放宽采购政策和价格政策、优先发展消费产品的生产制造等。政府通过改进税收机制、增加政府财政收入、减少支出等措施逐步减少财政赤字。大幅度削减了对国有企业的补贴。改进产品性能，以技术水平和生产效率确定工资水平，通过这些激励机制促进了生产力的发展。政府同时放开了对于价格的控制。

“Doi Moi”改革使得越南经济在 1986~1996 年之间取得了实质性的进步。从 1993~1997 年每年的平均经济增长率保持在 9%。1990 年以前，越南经济对于东欧和苏联出口市场的依赖性非常强。幸运的是，越南在苏联及其所在的华约联盟解体之前就已经开始着手改革了。当越南的企业从中央计划和国家补贴中走出来时，经历了相当长一段困难的转变时期，从计划经济走向市场经济，它们自己寻找产品在东欧市场上的销路。在苏联政权解体前的 3~4 年以前，越南的领导人就已经感到情况严重而必须走改革的道路了。不然的话，必将有许多企业破产，街上会出现众多失业工人。

1997 年的亚洲金融危机对越南造成了严重冲击，使越南的经济问题进一步暴露出来，但是政府没有采取继续改革的措施，而是保守地把发展方向从以市场为导向的经济运行模式上转移开来，使经济发展出现了退步。GDP 的增长率从 1997 年的 8.5% 下降到 1998 年的 6% 以及 1999 年的 5%。随后，越南领导人对经济进行了有限度的结构调整，到 2002 年，在全球经济普遍衰退的大环境下，越南的经济增长反而达到了 7%。

越南的外债一直徘徊在 140 亿美元左右，如果没有 200 万海外越南人（被称为越侨）从国外向他们在越南的家人寄回硬